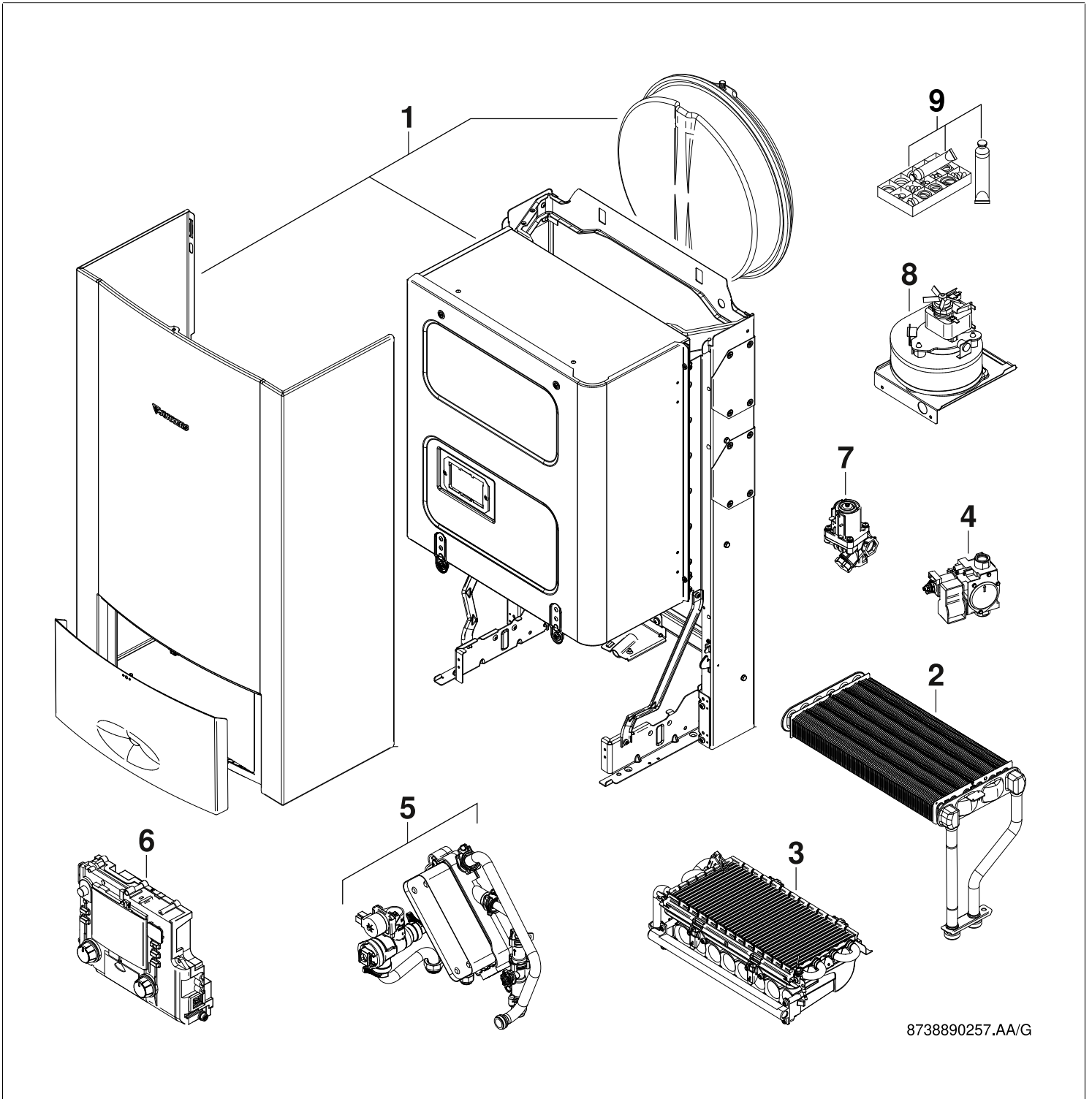


ZSN24-7AE



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

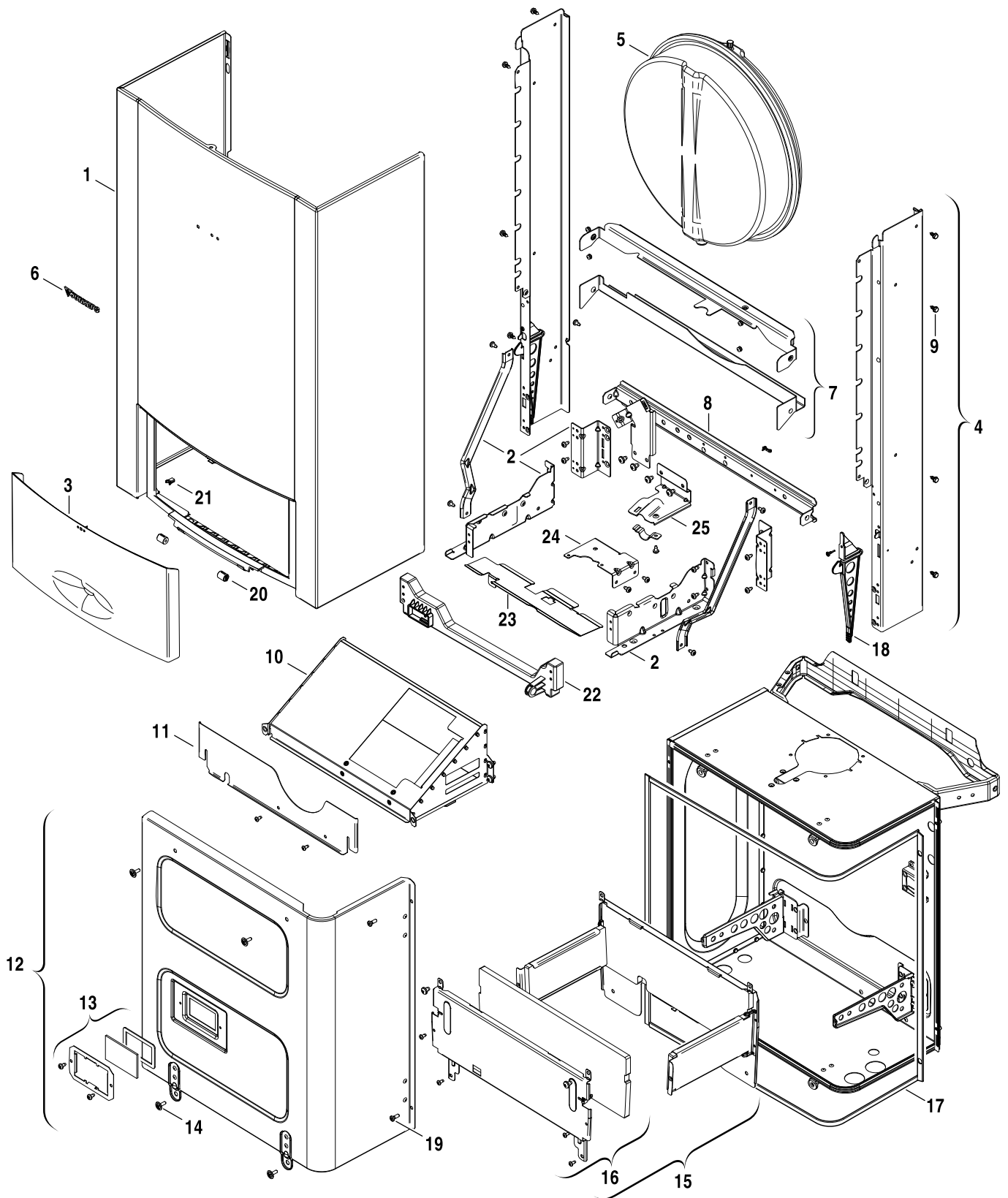
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



8738890258.ab.G

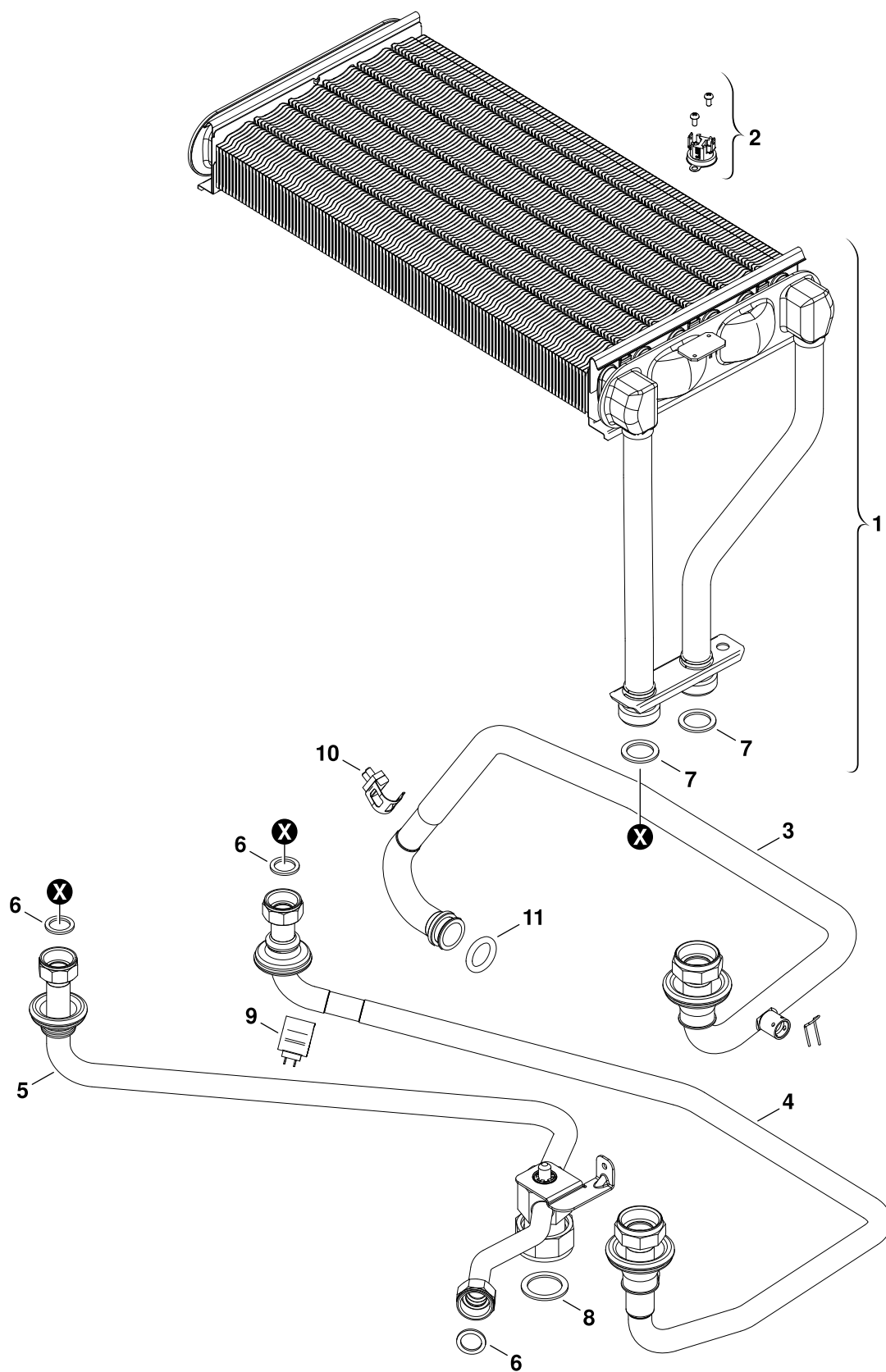
1 Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle

ZSN24-7AE

Pos	Description Bezeichnung Dénomination	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande																				Remarks Bemerkungen Remarques
			ZSN24-7																			
1	Front shell white	8 718 642 175 0																				
2	Set of connection plates	8 716 013 591 0																				
3	Shield	8 718 641 169 0																				
4	Set of frames	8 718 005 939 0																				
5	Expansion vessel	8 718 641 542 0																				
6	Logo Junkers	8 701 103 136 0																				
7	Fixing bracket	8 718 003 765 0																				
8	Fixing bracket	8 718 003 796 0																				
9	Screw M4,8X13 (10x)	8 713 403 014 0																				
10	Flue gas collector	8 715 505 828 0																				
11	Baffle plate	8 711 108 058 0																				
12	Cover	8 718 006 711 0																				
13	Observation window	8 715 600 011 0																				
14	Screw 10x16 type ab self tap (10x)	8 713 403 012 0																				
15	Combustion chamber	8 715 406 429 0																				
16	Cover	8 715 402 349 0																				
17	Set of washers	8 711 004 140 0																				
18	Mounting holder	8 710 506 210 0																				
19	Screw M5X22 (10x)	8 713 403 026 0																				
20	Damper (2x)	8 718 224 267 0																				
21	Latch (1x)	8 718 224 302 0																				
22	Mounting frame	8 718 640 842 0																				
23	Combustion chamber bracket	8 718 643 143 0																				
24	Fixing bracket	8 718 640 998 0																				
25	Fixing bracket	8 718 641 156 0																				
ZSN24-7AE																Sheet metal Blechteile Pièces de tôle						1

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



8738890259.AA/G

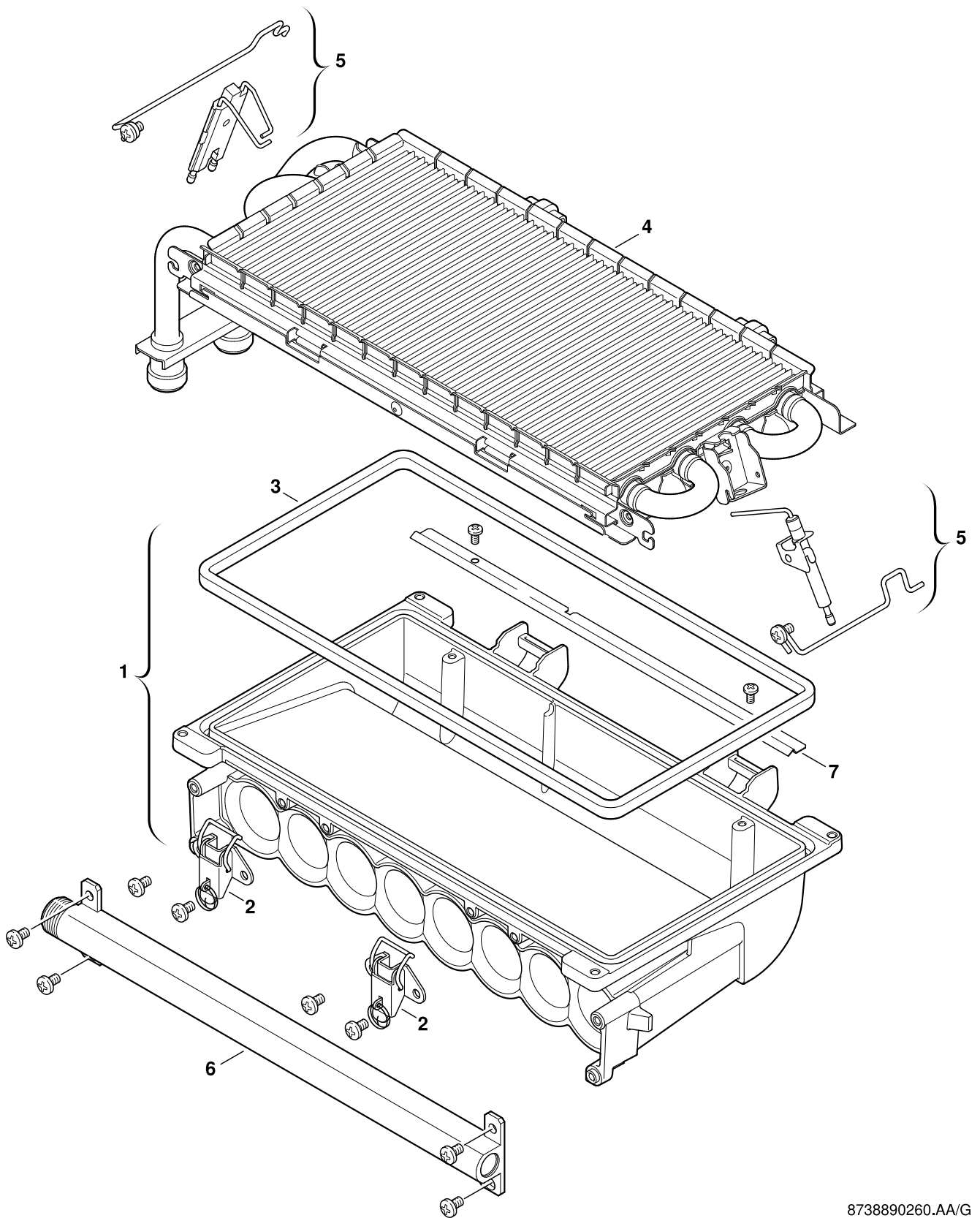
2
Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur

ZSN24-7AE

Pos	Description Bezeichnung Dénomination	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Remarks Bemerkungen Remarques							
1	Heat exchanger 24 kw	8 718 642 256 0	■																																			
2	Temperature limit	8 716 013 059 0	■																																			
3	Flow pipe	8 718 641 145 0	■																																			
4	Pipe	8 718 641 023 0	■																																			
5	Flow pipe	8 718 641 811 0	■																																			
6	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	8 710 103 045 0	■																																			
7	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	8 710 103 043 0	■																																			
8	Gasket 22,2x30x2 (10x)	8 710 103 046 0	■																																			
9	Temperature sensor NTC	8 716 010 809 0	■																																			
10	Temperature sensor NTC	8 716 011 073 0	■																																			
11	O-ring 17x4 (10x)	8 716 771 154 0	■																																			
ZSN24-7AE		Heat exchanger Wärmeübertrager Caloporteur	2																																			

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



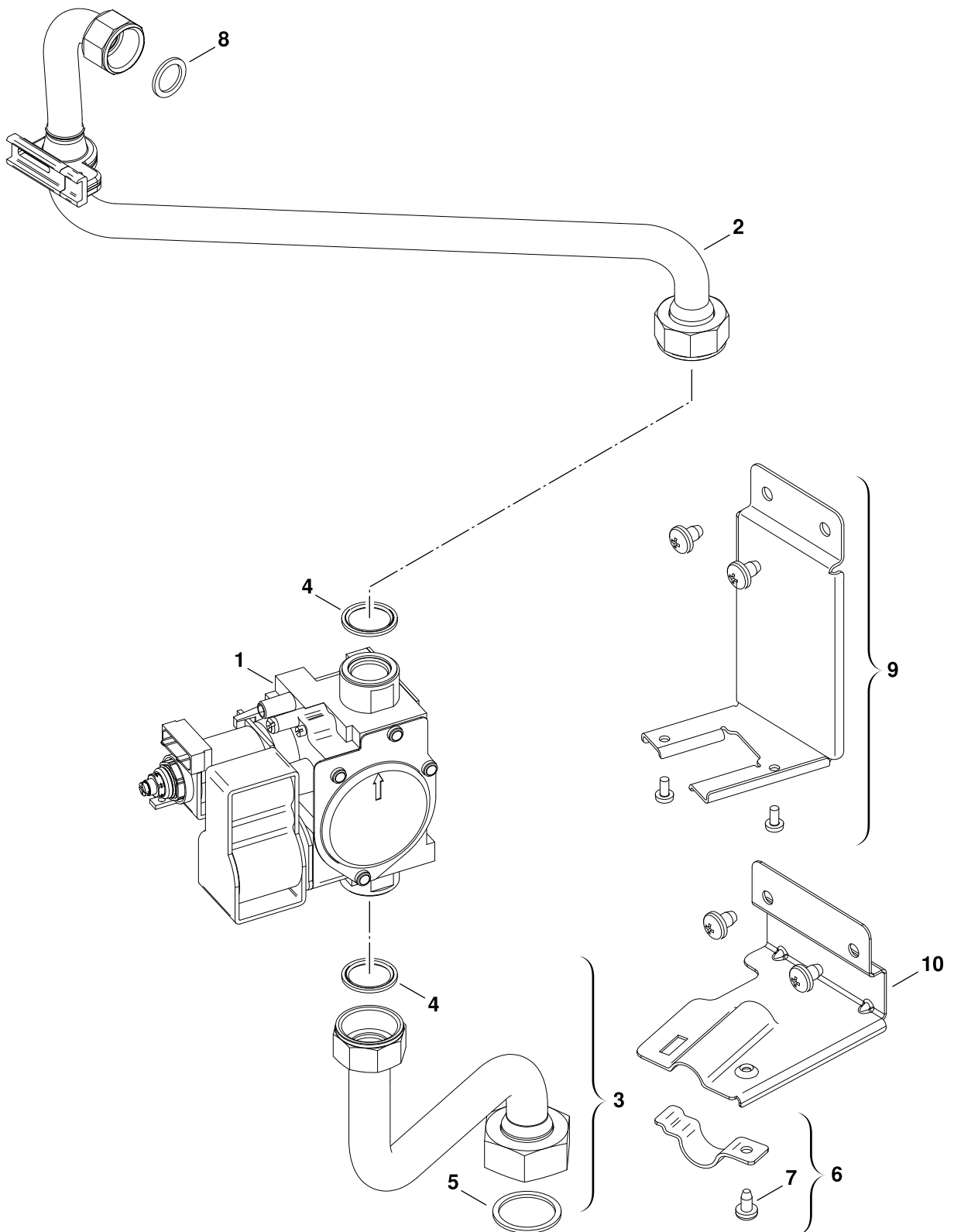
8738890260.AA/G

3
Burner
Brenner
Brûleur

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



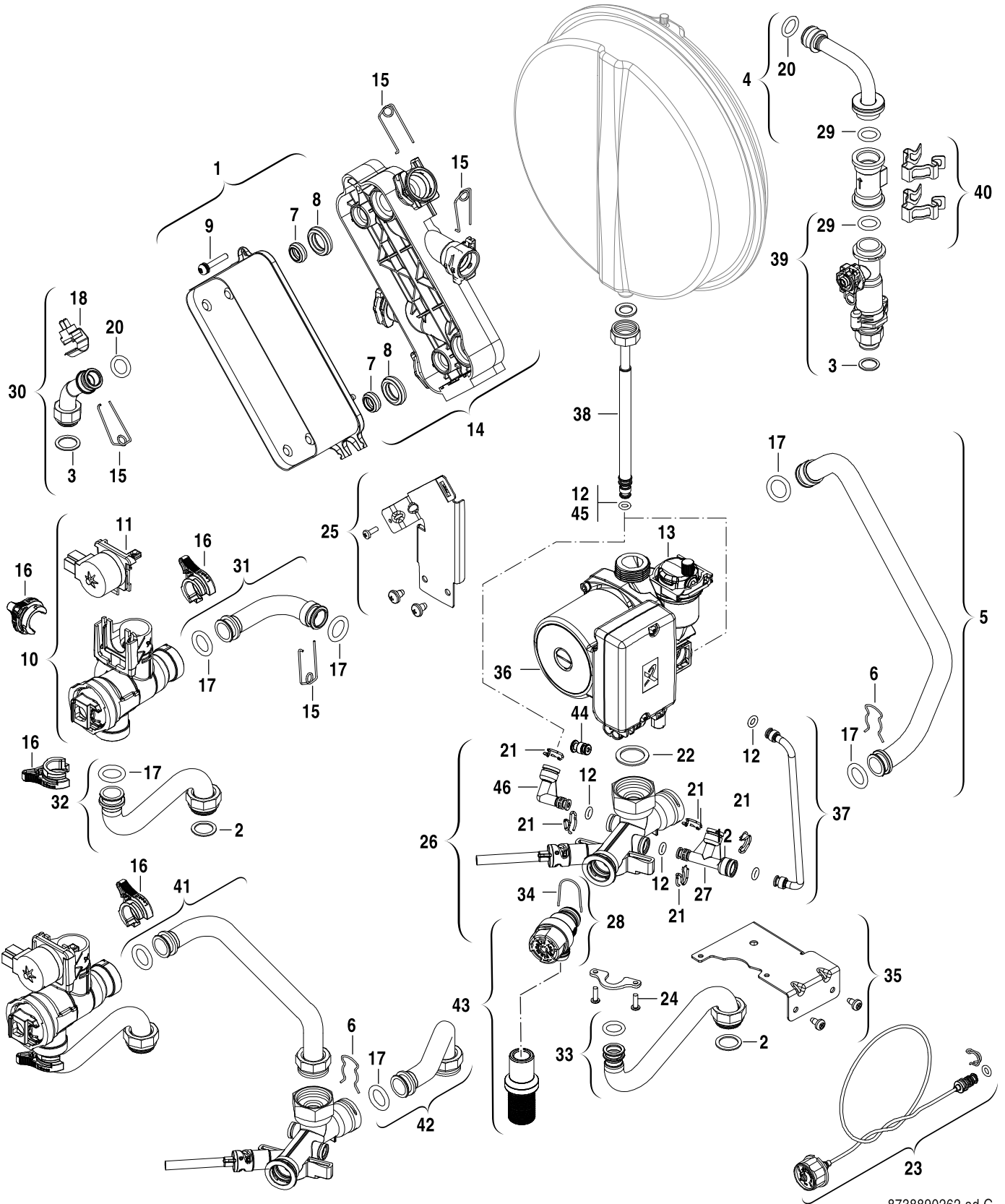
8738890261.AA/G

4
Gas valve
Gasarmatur
Bloc gaz

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



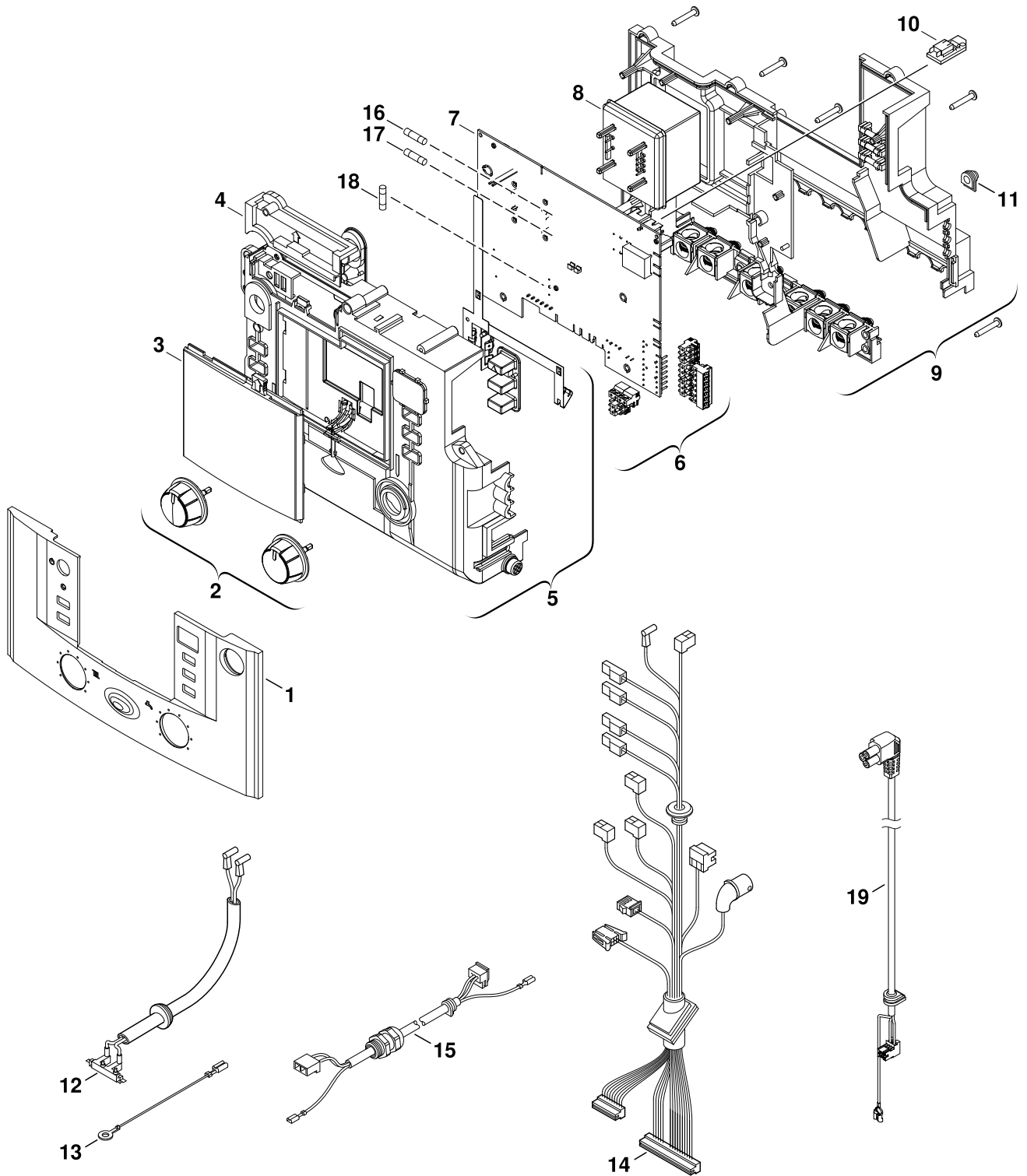
8738890262.ad.G

5 Heat exchanger/Pipes
Wärmeübertrager/Rohre
Caloporteur/Tubes

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



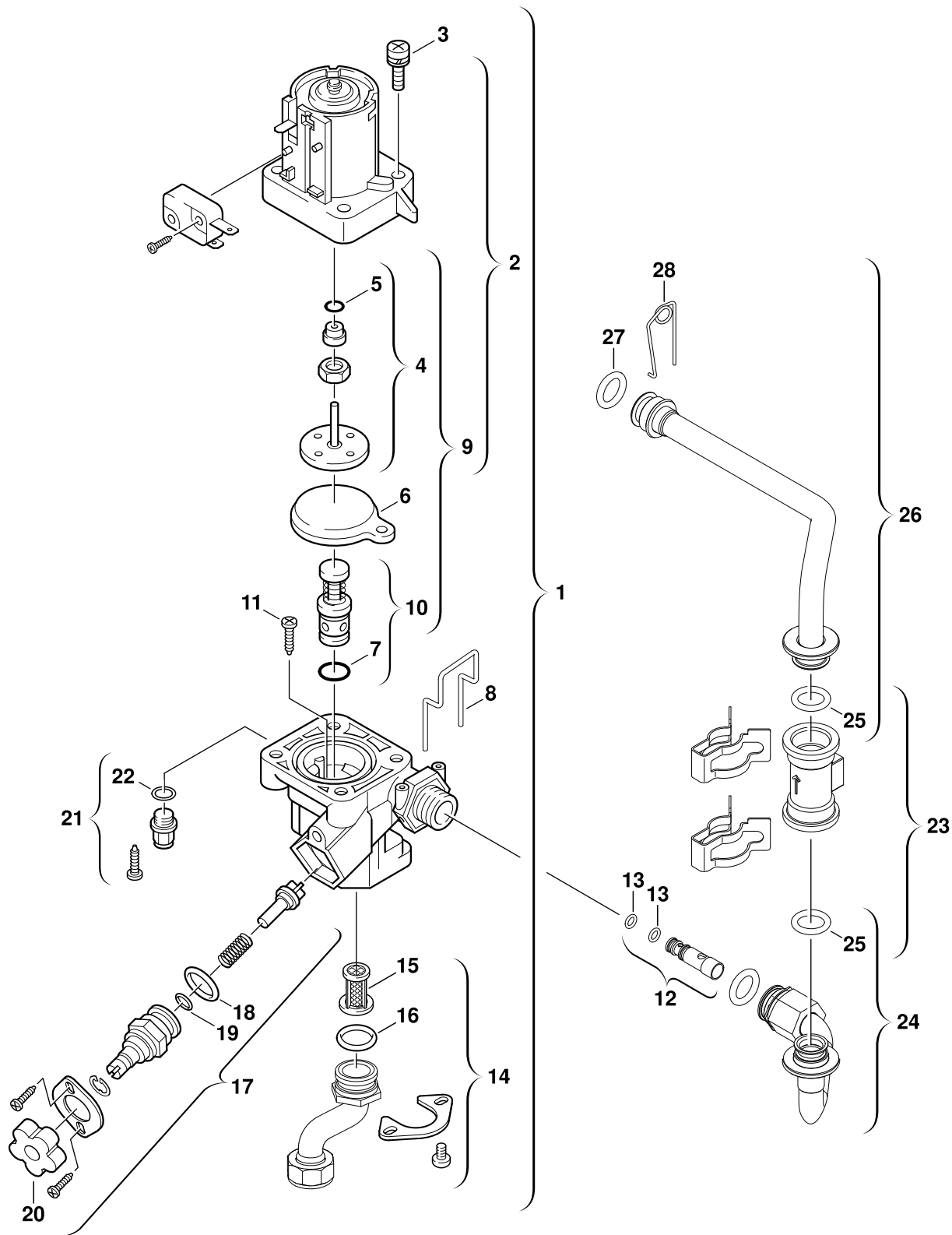
8738890263.AA/G

6
Control box
Schaltkasten
Tableau de commande

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



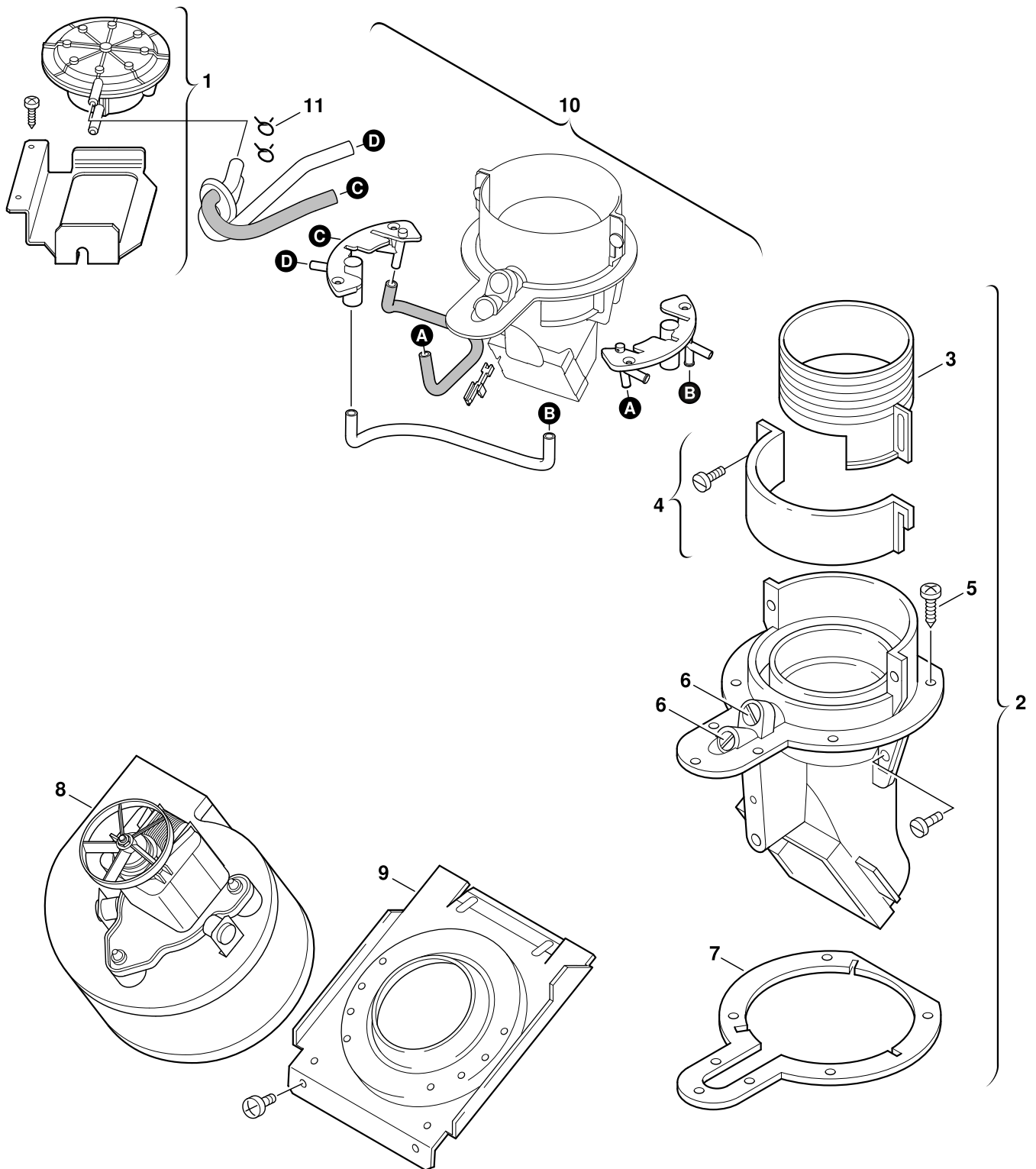
6720906105.AA/G

7 Water valve
Wasserschalter
Armature eau

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



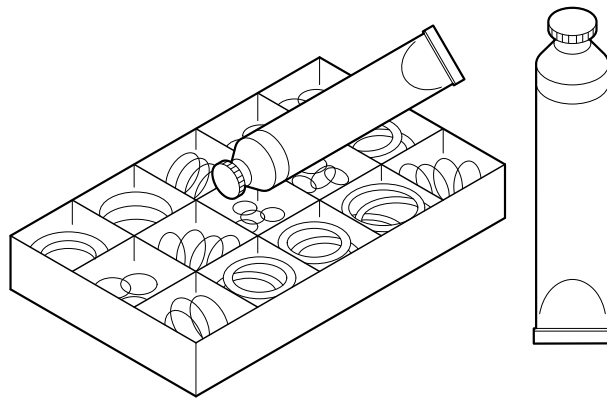
6720904055.AB/G

8 Fan/ Pressure Switch
Gebläse/ Differenzdruckschalter
Ventilateur/ Pressostat

ZSN24-7AE

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange



6720904217.AA/G

9

Service/Installation
Wartung/Installation
Service/Installation

ZSN24-7AE

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
1	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Mantel weiß	Habillage blanc			
2	Traversensatz	Support			
3	Blende	Cache			
4	Schienensatz	Sachet de cadre support			
5	Ausdehnungsgefäß	Vase d'expansion			
6	Logo Junkers	Logo Junkers			
7	Steg	Equerre			
8	Steg	Equerre			
9	Schraube M4,8X13 (10x)	Vis tole H 4,8X13 (x10)			
10	Abgassammler	Coupe tirage antirefouleur			
11	Blech Prallblech	Chicane			
12	Deckel	Couvercle			
13	Sichtfenster	Hublot			
14	Schraube 10x16 (10x)	Vis 10x16 (10x)			
15	Brennkammer	Chambre de combustion			
16	Vorderwand	Couvercle			
17	Dichtungssatz	Sachet de joints			
18	Verschlusssatz	Serrure			
19	Schraube M5X22 (10x)	Vis M5X22 (10x)			
20	Dämpfer-Set (2x)	Amortisseur de porte (2x)			
21	PUSH/PUSH Verschluss (1x)	Serrure (1x)			
22	Montagerahmen	Cadre de montage			
23	Halterung Brennkammer	Chambre de combustion			
24	Halter	Support			
25	Halter	Support			
2	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Wärmeübertrager 24 kW	Ensemble thermique			
2	Temperaturbegrenzer	Limiteur de température			
3	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage			
4	Rohr	Tube			
5	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage			

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
6	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)			
7	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)			
8	Dichtung 22,2x30x2 (10x)	Joint 22,2x30x2 (10x)			
9	Temperaturfühler NTC	Sonde de température NTC			
10	Temperaturfühler NTC	Sonde de temperature CTN			
11	O-Ring 17x4 (10x)	Joint torique 17x4 (10x)			
3	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Brennerwanne 24kW	Corps de brûleur			
2	Verschluss	Serrure			
3	Brennerdichtung 24kW	Joint de brûleur			
4	Brenner	Brûleur			
5	Elektrodensatz	Jeu d'électrodes			
6	Gasart-Umbausatz 23,31>21 (24KW AE)	Kit de transformation de gaz 23,31>21			
6	Gasart-Umbausatz 21,31>23 (24KW AE)	Kit de transformation de gaz 21,31>23			
6	Gasart-Umbausatz 21,23>31 (24KW AE)	Kit de transformation de gaz 21,23>31			
7	Leitblech 24kW	Tôle de protection			
	Service Kit 24 kW (Heizwert)	Service Kit 24 kW			
4	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Gasarmatur	Bloc gaz			
2	Gasrohr	Tube gaz			
3	Gasrohr	Tube gaz			
4	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)			
5	Dichtung 30x25x1,5 (10x)	Joint 30x25x1,5 (10x)			
6	Schelle	Support			
7	Schraube 4,8x13 DIN7981 (10x)	Vis 4,8x13 DIN7981 (10x)			
8	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)			
9	Halter	Support			
10	Halter	Support			
5	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Wärmetauscher	Echangeur de chaleur			
2	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)			
3	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)			

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
4	Rohr	Tube			
5	Rohr	Tube			
6	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)			
7	Dichtung 19,4x8 (10x)	Joint 19,4x8 (10x)			
8	Dichtung 28,4x8 (10x)	Joint 28,4x8 (x10)			
9	Schraube M5x30 mit Scheibe	Vis et joint M5x30			
10	3-Wege-Ventil	Vanne 3 voies			
11	Antrieb 3-Wege-Ventil	Moteur vanne 3 voies			
12	O-Ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)			
13	Entlüfter	Purgeur			
14	Gehäuseunterteil	Caisson inférieur			
15	Haltefeder 18 mm (10x)	Epingle 18 mm (10x)			
16	Klammer (3x)	Clip (3x)			
17	O-Ring 17x4 (10x)	Joint torique 17x4 (10x)			
18	Temperaturfühler NTC	Sonde de température NTC			
20	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)			
21	Kabelclip (10x)	Sert-câble (10x)			
22	Dichtung 30x25x1,5 (10x)	Joint 30x25x1,5 (10x)			
23	Manometer	Manomètre			
24	Schraube 4x15 (10x)	Vis 4x15 (10x)			
25	Halter	Support			
26	Sammler	Collecteur			
27	Verbindungsstück	Pièce de raccordement			
28	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité			
29	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)			
30	Rohr	Tube			
31	Rohr	Tube			
32	Rohr	Tube			
33	Rohr	Tube			
34	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)			
35	Halter	Support			
36	Pumpe UPM2 15-70 CACAO	Circulateur UPM2 15-70 CACAO			

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
37	Bypaßleitung	Tube By-pass			
38	Rohr (Ausdehnungsgefäß)	Tube (Vase d'expansion)			
38	Flexschlauch	Tube flexible de raccordement sanitaire			
41	Rohr	Tube			
42	Rohr	Tube			
43	Überdruckventil	Soupape de surpression			
44	Bogen	Coude			
44	Blindstopfen	Raccord aveugle			
45	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)			
	Ausdehnungsgefäß Anschlusset RSF system	Kit connexion vase d'expansion RSF syste			
6	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Klappe	Couvercle			
2	Drehknopf	Bouton de réglage			
3	Gehäusefront Bedienelement	Couvercle unité de commande			
4	Abdeckung oben	Panneau supérieur			
5	Oberteil	Partie supérieure			
6	Steckerset	Plots connexion			
7	Leiterplatte	Circuit imprimé			
8	Transformator	Transformateur			
9	Rückseite	Panneau arrière			
10	Kodierstecker 2221	Clé de codage 2221			
10	Kodierstecker 2223	Clé de codage 2223			
11	Stopfen (10x)	Bouchon (10x)			
12	Zündkabel	Faisceau d'électrodes			
13	Erdungskabel	Faisceau			
14	Kabelbaum	Faisceau			
15	Anschlusskabel kpl.	Cable de raccordement			
16	Sicherung (10x) T1,6A	Fusible (10x) T1,6A			
17	Sicherung (10x) 5x20mm T0.5A/250V	Fusible (10x) 5x20mm T0.5A/250V			
18	Sicherung (10x) 5x20mm T2.5A/250V	Fusible (10x) 5x20mm T2.5A/250V			
19	Pumpenkabel	Faisceau circulateur			
7	Baugruppe	Groupe de construction			

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
1	Wasserschalter	Armature eau			
2	Oberteil	Partie supérieure			
3	Schraube (10x)	Vis (10x)			
4	Servicesatz	Tige poussée			
5	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
6	Membrane (10x)	Membrane (10x)			
7	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
8	Bügel	Epingle			
9	Servicesatz	Tige poussée			
10	Wassermengenregler	Regleur de débit eau			
11	Schraube (10x)	Vis (10x)			
12	Venturi (24)	Venturi (24)			
13	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
14	Rohr	Tube			
15	Wassersieb	Filtre eau			
16	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
17	Ventil	Robinet			
18	O-Ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)			
19	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
20	Griff (10x)	Manette (10x)			
21	Überdruckventil (L) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar			
22	O-Ring (10x)	O-ring (10x)			
23	Turbine	Turbine			
24	Rohr	Tube			
25	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)			
26	Rohr	Tube			
27	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)			
28	Klammer (10x)	Clip (10x)			
8	Baugruppe	Groupe de construction			
1	Differenzdruckschalter	Pressostat			
2	Anschlusskrümmer	Codo			
3	Hülse	Douille			

**List of translations
Übersetzungsliste**

Liste des traductions

Pos	Beschreibung	Denomination			
4	Schelle	Support			
5	Schraube 4,8x13 DIN7981 (10x)	Vis 4,8x13 DIN7981 (10x)			
6	Verschlußschraube (10x)	Vis de fermeture (10x)			
7	Dichtung	Joint			
8	Gebläse	Ventilateur			
9	Abgasdeckel	Coude d'evacuation			
10	Differenzdruckabnahme mit Schlauch	Tubulure de pression			
11	Schlauch Schlauchklemme (10x)	Collier de serrage (10x)			
9	Baugruppe	Groupe de construction			
	Fett HFT1V5	Graisse HFT1V5			
	Fett Unisilikon L641	Graisse Unisilikon L641			
	Gaseinstellschlüssel	Outil de ajustage de gaz			
	Montageschablone	Montageschablone			
	Befestigungssatz	Joint de fixation			
	Wärmeleitpaste 20 ML everp	Pate Thermocond. 20 ML.			
	Servicekoffer leer	Coffret de service vide			
	O-Ringbox	Box de joint torique			
	Servicesatz	Tige poussée			

Types of appliances
Gerätetypen

Types de chaudières

Appliance Gerät Chaudière	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande	Country Land Pays	Remarks Bemerkungen Remarques
ZSN 24-7 AE 23	7 716 010 490	Czechia	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany